

sés et malades dans les forces armées en campagne et annexes, signées à Genève, le 12 août 1949;

- » b) Convention internationale pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer et annexes, signées à Genève, le 12 août 1949;
- » c) Convention internationale relative au traitement des prisonniers de guerre et annexes, signées à Genève, le 12 août 1949;
- » d) Convention internationale relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre et annexes, signées à Genève, le 12 août 1949;

» je déclare que lesdits instruments de ratification valent également pour le territoire du Congo belge et les territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi.

» Fait à Bruxelles, le 29 juillet 1952.

» *Le Ministre des Affaires étrangères,*

» (Signé) P. van Zeeland. »

der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde en bijlagen, ondertekend op 12 Augustus 1949, te Genève;

- » b) Internationale overeenkomst voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee, en bijlage, ondertekend op 12 Augustus 1949, te Genève;
- » c) Internationale overeenkomst betreffende de behandeling van krijgsgevangenen en bijlagen, ondertekend op 12 Augustus 1949, te Genève;
- » d) Internationale overeenkomst betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd en bijlagen, ondertekend op 12 Augustus 1949, te Genève;

» verklaar ik dat gezegde bekrachtigingsoorkonden eveneens gelden voor het grondgebied van Belgisch Congo en Trustgebieden Ruanda-Urundi.

» Gedaan te Brussel, 29 Juli 1952.

» *De Minister van Buitenlandse Zaken,*

» (Get.) P. van Zeeland. »

**Arrêté royal fixant l'équivalence entre les grades anciens et les nouveaux grades de la sixième direction générale de l'Administration d'Afrique.**

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo Belge;

**Koninklijk besluit tot vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen de vroegere graden en de nieuwe graden van de zesde algemene directie van het Bestuur in Afrika.**

BOUDEWIIN,  
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique, annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, par l'ordonnance du 15 mai 1949, par l'arrêté du Régent du 18 mars 1950, par les arrêtés royaux des 12 décembre 1950, 1<sup>er</sup> août 1951 et 27 février 1952, notamment l'article 204 et le tableau B VII de l'annexe;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1.

Le tableau annexé au présent arrêté fixe l'équivalence entre les nouveaux grades de la sixième direction générale mentionnés dans l'annexe de l'arrêté royal du 27 février 1952 et les anciens grades de la même direction générale, ceux du cadre des journalistes et du personnel de radio et certains grades de la quatrième direction générale (géomètres).

ART. 2.

Les agents qui étaient revêtus, le 1<sup>er</sup> janvier 1952, d'un grade que l'arrêté royal du 27 février 1952 a supprimé et auquel le présent arrêté ne donne pas d'équivalent gardent à titre personnel leur grade et les avantages qui y étaient attachés.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Colonies,*

A. DEQUAE.

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949, bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950, bij de koninklijke besluiten van 12 December 1950, 1 Augustus 1951 en 27 Februari 1952, namelijk op artikel 204 en op tabel B VII van de bijlage;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN  
Wij :

ARTIKEL 1.

De bij dit besluit gevoegde tabel bepaalt de gelijkwaardigheid tussen de nieuwe graden van de zesde algemene directie, vermeld in de bijlage van het koninklijk besluit van 27 Februari 1952 en de vroegere graden van dezelfde algemene directie, die van het kader van de journalisten en het radiopersoneel en sommige graden van de vierde algemene directie (landmeters).

ART. 2.

De beambten die op 1 Januari 1952 een graad bekleedden welke door het koninklijk besluit van 27 Februari 1952 is afgeschaft en waarvoor het tegenwoordige besluit geen equivalent opgeeft, behouden onder persoonlijke titel hun graad en de daaraan verbonden voordelen.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 17 Mei 1952.

Van Koningswege :  
*De Minister van Koloniën,*

ANNEXE

TABLEAU D'ASSIMILATION DES GRADES.

ANCIEN CADRE :		NOUVEAU CADRE :	
A. — 4° Direction générale (géomètres)		6° Direction générale :	
B. — 6° Direction générale (travaux publics et communications).		Travaux publics et Communications.	
C. — Journalistes et personnel radio.			
Grades	Traitements initiaux	Grades	Traitements initiaux
<i>A. Ingénieurs.</i>			
— — —		Ingénieur-Directeur général	350.000
Ingénieur-Directeur	260.000	Ingénieur-Directeur	260.000
Ingénieur Provincial	220.000	Ingénieur provincial	260.000
Ingénieur-Chef de section	220.000	Ingénieur-Chef de section	220.000
Ingénieur Chef de bureau	190.000	Ingénieur Chef de bureau	190.000
Ingénieur assistant	150.000	Ingénieur assistant	150.000
<i>B. Météorologistes.</i>			
— — —		Météorologiste-Directeur	260.000
Météorologiste principal	220.000	Météorologiste Chef de section	220.000
Météorologiste Chef de bureau	190.000	Météorologiste Chef de bureau	190.000
Météorologiste assistant	150.000	Météorologiste assistant	150.000
<i>C. Officiers de marine-hydrographes.</i>			
Directeur	260.000	Directeur	260.000
Sous-Directeur	220.000	} Chef de section	220.000
Hydrographe principal	220.000		
Inspecteur de la navigation	220.000	Capitaine de la marine	190.000
Capitaine de la marine	190.000	Hydrographe principal	190.000
Hydrographe	190.000	Premier lieutenant de la marine	150.000
Premier lieutenant de la marine	150.000	Hydrographe	150.000
Hydrographe assistant	150.000	Lieutenant de la marine	125.000
Lieutenant de la marine	125.000	Hydrographe-adjoint principal	125.000
Hydrographe-adjoint principal	125.000	} Aspirant de la marine	100.000
Aspirant de la marine	100.000		
Hydrographe-adjoint	100.000		
<i>D. Conducteurs.</i>			
— — —		Chef de section	220.000
Conducteur principal	190.000	Conducteur principal	190.000
Conducteur	150.000	Conducteur	150.000
Conducteur-adjoint principal	125.000	Conducteur-adjoint principal	125.000
Conducteur-adjoint	100.000	— — —	—

BIJLAGE

TABEL TOT GELIJKSTELLING DER GRADEN.

OUD KADER :		NIEUW KADER :	
A. — 4° Algemene Directie (Landmeters).		6° Algemene Directie :	
B. — 6° Algemene Directie (Openbare werken en verkeerswezen).		Openbare werken en Verkeerswezen.	
C. — Journalisten en radio-personeel.			
Graden	Aanvangs-wedden	Graden	Aanvangs-wedden
— — —		<i>A. Ingenieurs.</i>	
Ingenieur-Directeur	260.000	Ingenieur-Directeur-Generaal	350.000
Provinciaal ingenieur	220.000	Ingenieur-directeur	260.000
Ingenieur-Sectiehoofd	220.000	Provinciaal ingenieur	260.000
Ingenieur-Bureelhoofd	190.000	Ingenieur-Sectiehoofd	220.000
Hulp-ingenieur	150.000	Ingenieur-Bureelhoofd	190.000
		Hulp-ingenieur	150.000
— — —		<i>B. Meteorologen.</i>	
Eerstaanwend meteoroloog	220.000	Meteoroloog-Directeur	260.000
Meteoroloog-Bureelhoofd	190.000	Meteoroloog-sectiehoofd	220.000
Hulp-meteoroloog	150.000	Meteoroloog-Bureelhoofd	190.000
		Hulp-meteoroloog	150.000
		<i>C. Marine officieren en hydrografen.</i>	
Directeur	260.000	Directeur	260.000
Onderdirecteur	220.000	} Sectiehoofd	220.000
Eerstaanwend hydrograaf	220.000		
Inspecteur der scheepvaart	220.000		
Kapitein bij de marine	190.000	Kapitein bij de marine	190.000
Hydrograaf	190.000	Eerstaanwend hydrograaf	190.000
Eerste luitenant bij de marine	150.000	Eerste luitenant bij de marine	150.000
Hulp-Hydrograaf	150.000	Hydrograaf	150.000
Luitenant bij de marine	125.000	Luitenant bij de marine	125.000
Eerstaanwend adjunct-hydrograaf	125.000	Eerstaanwend adjunct-hydrograaf	125.000
Marine kadet	100.000	} Marine kadet	100.000
Adjunct-hydrograaf	100.000		
— — —		<i>D. Conducteurs.</i>	
Eerstaanwend conducteur	190.000	Sectiehoofd	220.000
Conducteur	150.000	Eerstaanwend conducteur	190.000
Eerstaanwend adjunct-conducteur	125.000	Conducteur	150.000
Adjunct-conducteur	100.000	Eerstaanwend adjunct-conducteur	125.000
		— — —	

Grades	Traitements initiaux	Grades	Traitements initiaux
<i>E. Architectes (Bâtiments civils).</i>			
— — —		Chef de section	220.000
Architecte principal	190.000	Architecte principal	190.000
Architecte	150.000	Architecte	150.000
Architecte-adjoint principal	125.000	Architecte-adjoint principal	125.000
Architecte-adjoint	100.000	— — —	—
Dessinateur principal	125.000	— — —	—
Dessinateur	100.000	— — —	—
<i>F. Radio-Electriciens.</i>			
Sous-Directeur	220.000	Chef de section	220.000
Radio-électricien principal	190.000	Sous-Directeur	220.000
Radio-électricien	150.000	Radio-électricien principal	190.000
Radio-électricien-adjoint		Radio-électricien	150.000
principal	125.000	Radio-électricien-adjoint	
Radio-électricien-adjoint	100.000	principal	125.000
		Radio-électricien-adjoint	100.000
<i>G. Mécaniciens.</i>			
— — —		Mécanicien principal	190.000
Mécanicien principal	150.000	Mécanicien	150.000
Mécanicien	125.000	Mécanicien-adjoint principal	125.000
Mécanicien-adjoint	100.000	Mécanicien-adjoint	100.000
<i>H. Calculateurs (météorologie).</i>			
Calculateur principal	190.000	Calculateur principal	190.000
Calculateur	150.000	Calculateur	150.000
Calculateur-adjoint principal	125.000	Calculateur-adjoint principal	125.000
Calculateur-adjoint	100.000	Calculateur-adjoint	100.000
<i>I. Géomètres-Topographes.</i>			
Géomètre principal	(1) 190.000	Géomètre-topographe	
		principal	190.000
Géomètre	(1) 150.000	Géomètre-topographe	150.000
Géomètre-adjoint		Géomètre-topographe	
principal	(1) 125.000	adjoint-principal	125.000
Géomètre-adjoint	(1) 100.000	Géomètre-topographe-adjoint	100.000
<i>J. Techniciens (Travaux publics).</i>			
— — —		Chef de chantiers	190.000
— — —		Sous-chef de chantiers	150.000
Surveillant	125.000	Surveillant	125.000
Contremaître	100.000	Contremaître	100.000

(1) Grades du service des titres fonciers, maintenus à la quatrième direction générale.

Graden	Aanvangs- wedden	Graden	Aanvangs- wedden
<i>E. Architecten (Burgerl. gebouwen).</i>			
— — —		Sectiehoofd	220.000
Eerstaanwezend architect	190.000	Eerstaanwezend architect	190.000
Architect	150.000	Architect	150.000
Eerstaanwezend adjunct-architect	125.000	Eerstaanwezend adjunct-architect	125.000
Adjunct-architect	100.000	— — —	—
Eerstaanwezend tekenaar	125.000	— — —	—
Tekenaar	100.000	— — —	—
<i>F. Radio-Electriciens.</i>			
Onderdirecteur	220.000	Sectiehoofd	220.000
Eerstaanwezend radio-electricien	190.000	Onderdirecteur	220.000
Radio-electricien	150.000	Eerstaanwezend radio-electricien	190.000
Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien	125.000	Radio-electricien	150.000
Adjunct-radio-electricien	100.000	Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien	125.000
		Adjunct-radio-electricien	100.000
<i>G. Mecaniciens.</i>			
— — —		Eerstaanwezend mecanicien	190.000
Eerstaanwezend mecanicien	150.000	Mecanicien	150.000
Mecanicien	125.000	Eerstaanwezend adjunct-mecanicien	125.000
Adjunct-mecanicien	100.000	Adjunct-mecanicien	100.000
<i>H. Rekenaars (Meteorologie).</i>			
Eerstaanwezend rekenaar	190.000	Eerstaanwezend rekenaar	190.000
Rekenaar	150.000	Rekenaar	150.000
Eerstaanwezend adjunct-rekenaar	125.000	Eerstaanwezend adjunct-rekenaar	125.000
Adjunct-rekenaar	100.000	Adjunct-rekenaar	100.000
<i>I. Landmeters - Topografen.</i>			
Eerstaanwezend landmeter	(1) 190.000	Eerstaanwezend landmeter - topograaf	190.000
Landmeter	(1) 150.000	Landmeter-topograaf	150.000
Eerstaanwezend adjunct-landmeter	(1) 125.000	Eerstaanwezend adjunct- landmeter-topograaf	125.000
Adjunct-landmeter	(1) 100.000	Adjunct-landmeter-topograaf	100.000
<i>J. Techniciens (Openbare Werken).</i>			
— — —		Werkbaas	190.000
— — —		Onderbaas	150.000
Werktoezichter	125.000	Werktoezichter	125.000
Meestergast	100.000	Meestergast	100.000

(1) Graden van de dienst der grondtitels, gehandhaafd bij de vierde algemene directie.

Graden	Aanvangs- wedden	Graden	Aanvangs- wedden
<i>E. Architecten (Burgerl. gebouwen).</i>			
— — —		Sectiehoofd	220.000
Eerstaanwezend architect	190.000	Eerstaanwezend architect	190.000
Architect	150.000	Architect	150.000
Eerstaanwezend		Eerstaanwezend	
adjunct-architect	125.000	adjunct-architect	125.000
Adjunct-architect	100.000	— — —	—
Eerstaanwezend tekenaar	125.000	— — —	—
Tekenaar	100.000	— — —	—
<i>F. Radio-Electriciens.</i>			
Onderdirecteur	220.000	Sectiehoofd	220.000
Eerstaanwezend		Onderdirecteur	220.000
radio-electricien	190.000	Eerstaanwezend	
Radio-electricien	150.000	radio-electricien	190.000
Eerstaanwezend		Radio-electricien	150.000
adjunct-radio-electricien	125.000	Eerstaanwezend	
Adjunct-radio-electricien	100.000	adjunct-radio-electricien	125.000
		Adjunct-radio-electricien	100.000
<i>G. Mecaniciens.</i>			
— — —		Eerstaanwezend mecanicien	190.000
Eerstaanwezend mecanicien	150.000	Mecanicien	150.000
Mecanicien	125.000	Eerstaanwezend	
Adjunct-mecanicien	100.000	adjunct-mecanicien	125.000
		Adjunct-mecanicien	100.000
<i>H. Rekenaars (Meteorologie).</i>			
Eerstaanwezend rekenaar	190.000	Eerstaanwezend rekenaar	190.000
Rekenaar	150.000	Rekenaar	150.000
Eerstaanwezend		Eerstaanwezend	
adjunct-rekenaar	125.000	adjunct-rekenaar	125.000
Adjunct-rekenaar	100.000	Adjunct-rekenaar	100.000
<i>I. Landmeters - Topografen.</i>			
Eerstaanwezend		Eerstaanwezend	
landmeter	(1) 190.000	landmeter - topograaf	190.000
Landmeter	(1) 150.000	Landmeter-topograaf	150.000
Eerstaanwezend		Eerstaanwezend adjunct-	
adjunct-landmeter	(1) 125.000	landmeter-topograaf	125.000
Adjunct-landmeter	(1) 100.000	Adjunct-landmeter-topograaf	100.000
<i>J. Techniciens (Openbare Werken).</i>			
— — —		Werkbaas	190.000
— — —		Onderbaas	150.000
Werktoezichter	125.000	Werktoezichter	125.000
Meestergast	100.000	Meestergast	100.000

(1) Graden van de dienst der grondtitels, gehandhaafd bij de vierde algemene directie.

Grades	Traitements initiaux	Grades	Traitements initiaux
<i>K. Commandants d'aéroport.</i>			
— — —		Sous-Directeur	220.000
Commandant d'aéroport	190.000	Commandant d'aéroport	190.000
Commandant d'aéroport-adjoint	150.000	Commandant d'aéroport-adjoint	150.000
Contrôleur de trafic	125.000	Contrôleur de trafic	125.000
Contrôleur de trafic assistant	100.000	Contrôleur de trafic assistant	100.000
<i>L. Radiodiffusion - Journalistes Régisseurs - Speakers.</i>			
— — —		Directeur	260.000
— — —		Sous-Directeur	220.000
<i>Journalistes.</i>			
— — —		Journaliste Chef de rédaction	190.000
Journaliste (licencié, agrégé, docteur)	{ 125.000 150.000 190.000	Journaliste (porteur d'un diplôme universitaire donnant accès à la troisième catégorie)	{ 150.000 190.000
Journaliste (non universitaire)	{ 110.000 125.000 150.000	Journaliste	{ 125.000 150.000 190.000
<i>Régisseurs.</i>			
Régisseur	190.000	Régisseur principal	190.000
Régisseur assistant	150.000	Régisseur	150.000
— — —		Régisseur-adjoint principal	125.000
— — —		Régisseur-adjoint	100.000
<i>Speakers.</i>			
Speaker	{ 100.000 110.000 125.000	Speaker	{ 100.000 110.000 125.000
<i>M. Receveurs (Postes).</i>			
Directeur	260.000	Directeur	260.000
Sous-Directeur	220.000	Sous-Directeur	220.000
Directeur provincial	220.000	Directeur provincial	220.000
Contrôleur	190.000	Contrôleur	190.000
Chef de bureau	190.000	Percepteur principal	190.000
Percepteur	150.000	{ Percepteur	150.000
Sous-Chef de bureau	150.000	{ Percepteur-adjoint-principal	125.000
Percepteur-adjoint-principal	125.000	{ Percepteur-adjoint	100.000
Rédacteur principal	125.000		
Percepteur-adjoint	100.000		
Rédacteur	100.000		

Graden	Aanvangs- wedden	Graden	Aanvangs- wedden
— — —		<i>K. Luchthavenmeesters.</i>	
Luchthavenmeester	190.000	Onderdirecteur	220.000
Adjunct-luchthavenmeester	150.000	Luchthavenmeester	190.000
Controleur van het verkeer	125.000	Adjunct-luchthavenmeester	150.000
Assistent-controleur van het verkeer	100.000	Controleur van het verkeer	125.000
		Assistent-controleur van het verkeer	100.000
— — —		<i>L. Radioomroep - Journalisten Regisseurs - Speakers.</i>	
— — —		Directeur	260.000
		Onderdirecteur	220.000
— — —		<i>Journalisten.</i>	
		Journalist redactiechef	190.000
Journalist (licentiaat, geaggregeerde, doctor)	{ 125.000 150.000 190.000	Journalist (houder van een universitair diploma dat toegang verleent tot de derde categorie	{ 150.000 190.000
Journalist (niet universitair)	{ 110.000 125.000 150.000	Journalist	{ 125.000 150.000 190.000
		<i>Regisseurs.</i>	
Regisseur	190.000	Eerstaanwend regisseur	190.000
Hulpregisseur	150.000	Regisseur	150.000
— — —		Eerstaanwend adjunct-regisseur	125.000
— — —		Adjunct-regisseur	100.000
		<i>Speakers.</i>	
Speaker	{ 100.000 110.000 125.000	Speaker	{ 100.000 110.000 125.000
		<i>M. Ontvangers (Posterijen).</i>	
Directeur	260.000	Directeur	260.000
Onderdirecteur	220.000	Onderdirecteur	220.000
Provinciaal Directeur	220.000	Provinciaal Directeur	220.000
Controleur	190.000	Controleur	190.000
Bureelhoofd	190.000	Eerstaanwend ontvanger	190.000
Ontvanger	150.000	Ontvanger	150.000
Onderbureelhoofd	150.000		
Eerstaanwend adjunct-ontvanger	125.000	Eerstaanwend adjunct-ontvanger	125.000
Eerstaanwend opsteller	125.000		
Adjunct-ontvanger	100.000	Adjunct-ontvanger	100.000
Opsteller	100.000		

Grades	Traitements initiaux	Grades	Traitements initiaux
		<i>N. Secrétaires techniques et comptables.</i>	
— — — —		Sous-Directeur	220.000
— — — —		Chef de bureau technique	190.000
— — — —		Chef de bureau comptable	190.000
— — — —		Sous-Chef de bureau technique	150.000
— — — —		Sous-Chef de bureau comptable	150.000
— — — —		Rédacteur principal technique	125.000
— — — —		Rédacteur principal comptable	125.000
— — — —		Rédacteur technique	100.000
— — — —		Rédacteur comptable	100.000

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mai 1952.

(sé) BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

(sé) A. DEQUAE.

---

Graden	Aanvangs- wedden	Graden	Aanvangs- wedden
		<i>N. Technische Secretarissen en Rekenplichtigen.</i>	
— — —		Onderdirecteur	220.000
— — —		Technisch Bureelhoofd	190.000
— — —		Bureelhoofd-rekenplichtige	190.000
— — —		Technisch Onderbureelhoofd	150.000
— — —		Onderbureelhoofd- rekenplichtige	150.000
— — —		Eerstaanwezend technisch opsteller	125.000
— — —		Eerstaanwezend opsteller rekenplichtige	125.000
— — —		Technisch opsteller	100.000
— — —		Opsteller-rekenplichtige	100.000

Mij bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 Mei 1952.

(get.) BAUDOUIN.

Van Koningswege :  
*De Minister van Koloniën,*

(get.) A. DEQUAE.

---